

Số: 07/KL-QLLĐNN

Hà Nội, ngày 20 tháng 7 năm 2023

## KẾT LUẬN THANH TRA

### Về việc chấp hành các quy định của pháp luật về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng tại Công ty cổ phần đầu tư Thuận An DMC

Thực hiện Quyết định số 64/QĐ-QLLĐNN ngày 20/6/2023 của Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước thanh tra định kỳ việc chấp hành các quy định của pháp luật về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng tại Công ty cổ phần đầu tư Thuận An DMC, địa chỉ số Lô 7,8 liên kề 8, khu đô thị Đông Sơn, phường An Hưng, thành phố Thanh Hóa, tỉnh Thanh Hóa. Đoàn thanh tra của Cục Quản lý lao động ngoài nước đã tiến hành thanh tra tại Công ty cổ phần đầu tư Thuận An DMC;

Xét Báo cáo kết quả thanh tra ngày 13/7/2023 của Trưởng đoàn thanh tra, Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước kết luận như sau:

#### I. KHÁI QUÁT CHUNG:

1. Tên doanh nghiệp: Công ty cổ phần đầu tư Thuận An DMC (sau đây gọi tắt là Công ty).

2. Mã số doanh nghiệp: 2802410477 đăng ký lần đầu ngày 30 tháng 06 năm 2016, đăng ký thay đổi lần thứ 4 ngày 01/11/2022, nơi cấp: Sở kế hoạch đầu tư tỉnh Thanh Hóa.

3. Giấy phép hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài đã được cấp: Số 1368/LĐTBOXH-GP cấp ngày 27 tháng 12 năm 2017;

Bà Lê Thị Tình - Chức vụ: Tổng giám đốc - người đại diện theo pháp luật của Công ty.

4. Trụ sở chính: Lô 7, 8 liên kề 8, KĐT Đông Sơn, phường An Hưng, thành phố Thanh Hóa, tỉnh Thanh Hóa .

5. Công ty không có chi nhánh hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng.

6. Địa điểm kinh doanh.

- Địa điểm 1: Lô 5,6,7,8 liên kề 8, KĐT Đông Sơn, phường An Hưng, thành phố Thanh Hóa

- Địa điểm 2: Trung tâm đào tạo tiếng Nhật, tầng 5 Trường Cao đẳng Bách khoa Việt Nam – Khu đô thị Hoàng Long, phường Long Anh, thành phố Thanh Hóa.

- Địa điểm 3: Văn phòng đại diện Hà Nội - Nhà C2 1619, khu căn hộ D'Capital, 119 Trần Duy Hưng, Trung Hòa, Cầu Giấy.

- Địa điểm 4: Văn phòng đại diện Kon Tum, địa chỉ số 78 đường Nơ Trang Long, phường Trường Chinh, thành phố Kon Tum

7. Trang thông tin điện tử của Công ty là <http://thuanandmc.vn>

8. Thông tin về số tài khoản ký quỹ của Công ty

Ngân hàng nhận ký quỹ: Ngân hàng TMCP Việt Nam Thịnh Vượng - chi nhánh Thanh Hóa.

Số tài khoản ký quỹ: 128714413 – VP bank chi nhánh Thanh Hóa.

Số tiền ký quỹ: 2.000.000.000 VNĐ

10. Vốn điều lệ; thông tin về chủ sở hữu/thành viên/cổ đông

Vốn điều lệ: 50.000.000.000 (năm mươi tỷ đồng)

Thành viên/cổ đông là người nước ngoài: Không có

Số cổ đông: 03 cổ đông, là các cá nhân quốc tịch Việt Nam (ông Lê Đình Toàn, bà Lê Thị Tình, bà Lê Thị Năm).

## **II. KẾT QUẢ KIỂM TRA, XÁC MINH**

1. Chế độ báo cáo

- Từ 01/01/2021-31/12/2021:

+ Báo cáo danh sách người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài gửi cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài:

+ Báo cáo định kỳ hàng tháng: Doanh nghiệp thực hiện báo cáo định kỳ hàng tháng theo phụ lục 10 vào ngày 20 hàng tháng gửi cơ quan đại diện ngoại giao Việt Nam tại Nhật Bản, Đài Loan, Liên Bang Nga, Rumania, Ả rập xê út.

+ Báo cáo định kỳ hàng năm về tình hình hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng: Báo cáo theo Mẫu số 01 - Phụ lục XIII (Ban hành kèm theo TT21/2021/TT -BLĐTBXH).

- Từ 01/01/2022 đến thời điểm thanh tra:

Công ty thực hiện báo cáo trong thời hạn 05 ngày kể từ ngày lao động xuất cảnh và cập nhật thông tin về người lao động do doanh nghiệp đưa đi trên hệ thống cơ sở dữ liệu về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng.

2. Việc đăng tải các thông tin trên trang thông tin điện tử của doanh nghiệp:

Trang thông tin điện tử của Công ty là: <http://thuanandmc.vn> hoạt động và đăng tải đầy đủ thông tin về Giấy phép, người đại diện theo pháp luật; danh sách nhân viên nghiệp vụ; địa chỉ trụ sở chính, cơ sở vật chất phục vụ hoạt động giáo dục định hướng cho người lao động trước khi đi làm việc ở nước ngoài, văn bản của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chấp thuận cho doanh nghiệp thực hiện hợp đồng cung ứng lao động (Phiếu trả lời); thông tin đầy đủ, chính xác về số lượng, tiêu chuẩn tuyển chọn, điều kiện làm việc, quyền lợi, nghĩa vụ của người lao động.

theo nội dung hợp đồng cung ứng lao động; danh sách người lao động được tuyển chọn.

3. Tổ chức bộ máy hoạt động đưa lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài

- Gồm Hội đồng quản trị, ban giám đốc, 02 văn phòng đại diện, trung tâm XKLD, phòng pháp chế hành chính, phòng kế toán, trung tâm đào tạo và bồi dưỡng kiến thức cần thiết, phòng thị trường lao động có Quyết định phân công nhiệm vụ đầy đủ của từng phòng, ban.

- Công ty có 01 Tổng Giám đốc và 12 nhân viên nghiệp vụ đáp ứng điều kiện tiêu chuẩn về bằng cấp chuyên môn, ký hợp đồng lao động và tham gia đóng bảo hiểm xã hội. Tổng Giám đốc là người đại diện theo pháp luật trình độ cử nhân quản trị kinh doanh, có 11 năm kinh nghiệm về đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài.

4. Ký kết và thực hiện hợp đồng, thỏa thuận liên quan đến việc đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng

- Hợp đồng cung ứng lao động: từ 01/01/2021 đến thời điểm thanh tra Công ty đăng ký 41 hợp đồng cung ứng lao động.

- Hợp đồng đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài: từ 01/01/2021 đến thời điểm thanh tra: Công ty ký 1443 hợp đồng đưa lao động đi làm việc ở nước ngoài.

- Công ty ký Hợp đồng đưa lao động đi làm việc ở nước ngoài sau khi người lao động trúng tuyển.

- Công ty ký hợp đồng đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài chưa đúng theo mẫu đối với 03 lao động tại thị trường Liên Bang Nga.

- Từ 01/01/2021 đến thời điểm thanh tra có 1.443 lao động đã xuất cảnh.

- Hợp đồng môi giới: Công ty không ký kết.

- Hợp đồng bảo lãnh: Công ty không ký kết.

5. Chuẩn bị nguồn, tuyển chọn lao động

- Công ty chưa triển khai thực hiện việc chuẩn bị nguồn.

- Công tác tuyển chọn: tuyển chọn lao động tại doanh nghiệp, thông qua các địa phương, phối hợp với các trung tâm dịch vụ việc làm; qua các trạng mạng xã hội và trang thông tin điện tử của Công ty.

- Thông báo tuyển chọn Công ty gửi Email tới các Trung tâm giới thiệu việc làm các tỉnh thành phố trên cơ sở các thỏa thuận hợp đồng ký kết tuyển chọn lao động, Trung tâm giới thiệu việc làm sẽ hỗ trợ, tư vấn và phối hợp tuyển chọn lao động;

- Công ty có thực hiện cam kết với người lao động về thời gian chờ xuất cảnh (thể hiện trong Điều 4 của Hợp đồng đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài).

- Công ty ký Bản cam kết thời gian chờ xuất cảnh với người lao động sau khi người lao động trúng tuyển. Công ty cam kết có trách nhiệm đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài không quá 180 ngày kể từ ngày lao động trúng

tuyển. Công ty sẽ hoàn tất thủ tục và tổ chức đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài theo đúng quy định của hợp đồng đã ký.

6. Công tác tổ chức bồi dưỡng kỹ năng nghề, ngoại ngữ, giáo dục định hướng cho người lao động trước khi đi làm việc ở nước ngoài

- Công ty thực hiện việc Giáo dục định hướng cho người lao động trước khi xuất cảnh đi làm việc ở nước ngoài tại: Lô 5, 6, 7, 8 liền kề 8, KĐT Đông Sơn, phường An Hưng, thành phố Thanh Hóa, tỉnh Thanh Hóa .

Công ty ký hợp đồng thuê cơ sở vật chất ổn định, lâu dài đáp ứng điều kiện về cơ sở vật chất để tổ chức giáo dục định hướng cho người lao động trước khi đi làm việc ở nước ngoài.

- Nội dung chương trình giáo dục định hướng cho người lao động trước khi đi làm việc ở nước ngoài được xây dựng theo quy định tại Thông tư số 21/2021/TT-BLĐTBXH ngày 15/12/2021 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội: tổng 74 số tiết, trong đó 54 tiết lý thuyết và 20 tiết thực hành. Tuy nhiên, có một số nội dung thông tin chưa cập nhật như: số điện thoại đường dây nóng của Cục Quản lý lao động ngoài nước, không có thông tin đại diện quản lý, hỗ trợ lao động ở nước ngoài của Công ty, số điện thoại cứu hỏa, cảnh sát của nước lao động làm việc.

- Công ty thực hiện đầy đủ việc tổ chức kiểm tra kết quả sau mỗi khóa giáo dục định hướng để cấp giấy chứng nhận hoàn thành khóa học giáo dục định hướng cho người lao động.

- Công ty cung cấp đầy đủ sổ ghi đầu bài, sổ điểm danh, bài kiểm tra và giáo trình tài liệu bồi dưỡng.

- Công ty lập sổ theo dõi phát chứng chỉ/giấy chứng nhận hoàn thành khóa giáo dục định hướng có chữ ký của người lao động

- Công ty lập sổ theo dõi giấy chứng nhận hoàn thành khóa giáo dục định hướng có chữ ký của người lao động. Giấy chứng nhận hoàn thành khóa giáo dục định hướng lưu theo từng hồ sơ của lao động.

- Công ty thực hiện đầy đủ việc đào tạo ngoại ngữ, kiểm tra đánh giá chất lượng trong quá trình học và cuối mỗi khóa học.

7. Việc quản lý người lao động; bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp, chính đáng của người lao động đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng.

Thực hiện lưu hồ sơ lao động đầy đủ tại Công ty.

Thực hiện bảo vệ quyền và lợi ích chính đáng của người lao động đi làm việc ở nước ngoài:

Phối hợp với nghiệp đoàn hỗ trợ lao động, thường xuyên liên hệ qua zalo, line nắm tình hình lao động; quản lý thông qua nhân viên thường trú tại Nhật Bản để nắm bắt tình hình, các thị trường khác đều có đại diện Công ty.

Công ty cử nhân viên để quản lý lao động tại Ả rập xê út: Bà Nguyễn Thị Tuyết Hoa, số điện thoại +9665584820511. Bà Hoa ký hợp đồng lao động và tham gia đóng bảo hiểm xã hội tại Công ty.

Không có đơn thư khiếu nại, không có vụ việc phát sinh, tranh chấp với người lao động trong nước và ngoài nước.

8. Thực hiện chế độ tài chính trong hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng

- Công ty thực hiện ký quỹ theo quy định.

- Số tiền ký quỹ: 2.002.083.333 đồng

- Tài khoản ký quỹ: Công ty ký quỹ tại 02 tài khoản:

- + Tài khoản số 128714413 – VP bank: 1.152.083.333 đồng theo hợp đồng ký quỹ số 310717/HĐKQ ngày 31/7/2017.

- + Tài khoản số 268479357 – VP bank: 850.000.000 đồng theo hợp đồng ký quỹ số 1710-01/2022/HĐKQ/VPB-THA ngày 17/10/2022.

- Ngân hàng ký quỹ: Ngân hàng TMCP Việt Nam Thịnh Vượng - chi nhánh Thanh Hóa.

Người lao động không phải thực hiện ký quỹ.

Công ty không thu tiền môi giới;

***Tiền môi giới từ người lao động từ 01/01/2021 đến 31/12/2021:***

Thị trường Đài Loan, mức thu phí môi giới theo từng ngành nghề:

Mức 31.702.000 đồng/hợp đồng 3 năm đối với lao động công nhân nhà máy;

Mức 8.454.000 đồng/ hợp đồng 3 năm đối với lao động chăm sóc người bệnh;

Mức 16.840.000 đồng/hợp đồng 3 năm đối với nghề hộ lý.

***Tiền môi giới từ người lao động từ 01/01/2022 đến nay:***

Công ty không thu tiền môi giới.

***Tiền dịch vụ thu của người lao động theo hợp đồng theo từng thị trường giai đoạn 01/01/2022 đến nay:***

- + Thị trường Đài Loan: 36.800.000 đồng/hợp đồng 3 năm (ngành nghề sản xuất chế tạo); 3.000.000 đồng đến 6.200.000 đồng/ hợp đồng 3 năm (chăm sóc người bệnh);

- + Thị trường Nhật Bản: 6.200.000 đồng/hợp đồng 3 năm ;

- + Thị trường Liên Bang Nga: 5.000.000 đồng/hợp đồng 3 năm;

- + Thị trường Ả rập xê út: không thu;

- + Thị trường Romania: 6.500.000 đồng/hợp đồng 2 năm;

- + Thị trường Hàn Quốc: 23.100.000 đồng/hợp đồng 3 năm.

***Tiền giáo dục định hướng, học nghề.***

Từ 01/01/2021 đến 31/12/2021: Mức thu 800.000 đến 1.200.000 đồng/người lao động/khóa (ngoại ngữ + bồi dưỡng KTCT).

***\* Từ 01/01/2022 đến nay:***

- (1) Thị trường Đài Loan: không thu;
- (2) Thị trường Nhật Bản: 5.900.000 đồng/lao động (đào tạo ngoại ngữ);
- (3) Thị trường Liên Bang Nga: không thu;
- (4) Thị trường Ả rập xê út: không thu;
- (5) Thị trường Rumani: không thu;
- (6) Thị trường Hàn Quốc: không thu.

***Tiền dịch vụ được bên tiếp nhận chi trả:***

Từ 01/01/2021 đến 31/12/2021: không có.

Từ 01/01/2022 đến nay:

+ Thị trường Ả rập xê út: 200 USD/lao động. Công ty nhận phí dịch vụ do bên tiếp nhận chi trả qua tài khoản tiền USD mở tại Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam - Chi nhánh Thanh Hóa và tài khoản cá nhân của ông Lê Đình Toàn.

+ Thị trường Nhật Bản: phía nghiệp đoàn thanh toán phí quản lý mức 5.000 yên/lao động/tháng. Công ty tiếp nhận phí quản lý qua tài khoản tiền Yên số 103.0959.635 tại Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam chi nhánh Thanh Hóa. Phí quản lý đã tiếp nhận là 430.000 yên.

Công ty không hướng dẫn cho người lao động về việc đóng Bảo hiểm xã hội theo quy định tại địa phương cư trú, hoặc tại doanh nghiệp hoặc tham gia Bảo hiểm xã hội theo quy định của pháp luật Nhật Bản.

Đóng góp vào Quỹ Hỗ trợ việc làm ngoài nước

Từ ngày 01/01/2021 đến 21/02/2022 Công ty thực hiện đóng góp Quỹ từ doanh thu. Công ty Nộp theo quý, trước ngày 10 của quý tiếp theo.

Từ 22/02/2022 đến ngày nay: Công ty nộp theo tháng, trước ngày 10 của tháng tiếp theo.

- Công ty đã thực hiện đóng góp Quỹ Hỗ trợ việc làm ngoài nước tuy nhiên nộp không đúng thời hạn theo quy định.

**9. Thanh lý hợp đồng**

Hồ sơ thanh lý hợp đồng của lao động Cao Thúy Hồng (lao động đi làm việc tại Đài Loan, xuất cảnh ngày 05/10/2019, hết hạn hợp đồng ngày 5/10/2022) Công ty không gửi chuyển phát thông báo về việc thanh lý hợp đồng cho người nhà lao động tại Việt Nam 03 lần; ngày 04/4/2023, công ty quyết định về việc đơn phương thanh lý hợp đồng với người lao động.

10. Hỗ trợ giới thiệu việc làm cho người lao động sau khi về nước
- Công ty tư vấn, hỗ trợ cho người lao động các thủ tục liên quan đến chấm dứt hợp đồng lao động, quyền lợi, chế độ và thủ tục về nước.

### **III. KẾT LUẬN**

#### **1. Những quy định của pháp luật về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng đã được Công ty thực hiện**

- 1.1. Đã báo cáo đầy đủ về tình hình hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng theo quy định.
- 1.2. Đã thành lập bộ máy hoạt động đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng, đã bố trí đủ nhân viên nghiệp vụ đáp ứng các tiêu chuẩn để thực hiện hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng.
- 1.3. Đã có cơ sở vật chất để giáo dục định hướng đảm bảo điều kiện về an toàn, vệ sinh, có đủ phòng học, phòng nội trú đáp ứng các tiêu chuẩn về diện tích, trang thiết bị học tập, nội trú.
- 1.4. Đã có trang thông tin điện tử <http://thuanandmc.vn> đi vào hoạt động và cập nhật thông tin theo quy định.
- 1.5. Đã đăng ký 41 hợp đồng cung ứng lao động và thực hiện hợp đồng cung ứng lao động sau khi Cục Quản lý lao động ngoài nước có văn bản chấp thuận.
- 1.6. Đã ký kết 1.443 hợp đồng đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài
- 1.7. Đã niêm yết công khai thông báo tuyển chọn lao động đi làm việc ở nước ngoài tại trụ sở làm việc và cập nhật trên website của Công ty.
- 1.8. Đã thực hiện cam kết bằng văn bản về thời gian chờ xuất cảnh sau khi người lao động trúng tuyển đi làm việc ở nước ngoài.
- 1.9. Đã trực tiếp tuyển chọn lao động thông qua Sở Lao động - Thương binh Xã hội các tỉnh, các phương tiện thông tin đại chúng và lao động đến trực tiếp công ty để thi tuyển.
- 1.10. Đã tổ chức giáo dục định hướng, ngoại ngữ, kiểm tra, đánh giá và cấp giấy chứng nhận hoàn thành khóa học giáo dục định hướng cho người lao động trước khi đi làm việc ở nước ngoài.
- 1.11. Đã thực hiện việc quản lý hồ sơ của lao động đi làm việc ở nước ngoài theo quy định.
- 1.12. Đã thực hiện đóng tiền vào Quỹ hỗ trợ việc làm ngoài nước.
- 1.13. Đã theo dõi, quản lý người lao động đang làm việc ở nước ngoài để bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của người lao động; cập nhật thông tin về người lao động do doanh nghiệp đưa đi trên Hệ thống cơ sở dữ liệu về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng.
- 1.14. Đã thực hiện mở tài khoản ký quỹ của Công ty tại ngân hàng theo quy định.

1.15. Đã thanh lý hợp đồng đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài đối với người lao động sau khi chấm dứt hợp đồng về nước.

1.16. Đã thực hiện tư vấn, hỗ trợ cho người lao động các thủ tục liên quan đến chấm dứt hợp đồng lao động, quyền lợi, chế độ và thủ tục về nước.

## **2. Những quy định của pháp luật về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng chưa được Công ty thực hiện hoặc thực hiện chưa đầy đủ**

2.1. Ký không đúng mẫu hợp đồng đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng đối với 03 lao động đi làm việc tại Liên Bang Nga.

2.2. Thanh lý hợp đồng đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài đối với 1 lao động không đúng quy định.

2.3. Không hướng dẫn người lao động tham gia bảo hiểm xã hội theo quy định của pháp luật về bảo hiểm xã hội

2.4. Đóng không đúng thời hạn vào Quỹ hỗ trợ việc làm ngoài nước theo quy định pháp luật.

## **IV. CÁC BIỆN PHÁP XỬ LÝ THEO THẨM QUYỀN ĐÃ ÁP DỤNG (nếu có)**

Công ty bị xử phạt vi phạm hành chính theo Quyết định số 73/QĐ-XPHC ngày 10 tháng 7 năm 2023 của Cục Trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước.

## **V. KIẾN NGHỊ CÁC BIỆN PHÁP XỬ LÝ**

### **1. Kiến nghị**

Từ những tồn tại nêu trên, Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước yêu cầu Công ty thực hiện nghiêm túc các nội dung sau:

1.1. Ký đúng mẫu hợp đồng đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài được quy định tại Thông tư 21/2021/TT-BLĐTBXH ngày 15 tháng 12 năm 2021.

1.2. Thanh lý hợp đồng với người lao động theo quy định tại điểm i khoản 2 Điều 26 Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng.

1.3. Hướng dẫn người lao động tham gia bảo hiểm xã hội theo quy định của pháp luật về bảo hiểm xã hội

1.4. Đóng đúng thời hạn vào Quỹ hỗ trợ việc làm ngoài nước theo quy định pháp luật.

### **2. Thời hạn thực hiện các kiến nghị**

Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước đề nghị người đại diện theo pháp luật của Công ty khắc phục vi phạm tại Kết luận này như sau:

- Thực hiện kiến nghị tại điểm 1.1, 1.2, 1.3 và 1.4 Mục V khi có phát sinh;

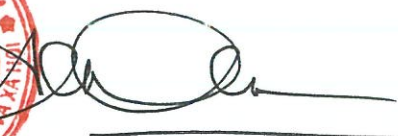
- Trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày ký Kết luận thanh tra, Công ty phải có báo cáo (bằng văn bản) kết quả thực hiện các kiến nghị tại điểm Mục V gửi về Cục Quản lý lao động ngoài nước (số 41B Lý Thái Tổ, quận Hoàn Kiếm, thành phố Hà Nội)./. 

**Nơi nhận:**

- Công ty (để thực hiện);
- Thanh tra Bộ (để b/c);
- Lưu: VT, PCTTr, Hồ sơ.



**CỤC TRƯỞNG**

  
**Tổng Hải Nam**



